

## **VIAJE A BULGARIA. BULGARIA SIGHTSEEING**

**Rebeca Carrión Sánchez**  
**IES Isidra de Guzmán – Alcalá de Henares**

“Viaje a Bulgaria” es un vídeo realizado con motivo de un Proyecto Comenius Escolar. Los protagonistas son alumnos y profesores de España, Lituania, Rumania y Bulgaria. El objetivo de esta grabación es, en un principio, grabar imágenes del viaje de trabajo que obligatoriamente debemos hacer cada año para evaluar el proyecto con nuestros socios. La verdad es que la grabación del vídeo ha supuesto mucho más.

### **Preparación técnica del profesor**

Algunos profesores del I.E.S. Isidra de Guzmán, coordinadores del proyecto “Actividades de Ocio en Nuestra Ciudad”, solicitamos un curso de imagen digital que finalmente se impartió en el CAP de Alcalá de Henares durante parte de la primera y la segunda evaluación.

Pretendíamos editar todas las imágenes que se habían grabado con la cámara digital y poder así utilizar este material en el aula habitual, integrarlo en las clases con nuestros alumnos. Este es uno de los objetivos esenciales del proyecto Comenius.

Por otro lado, realizamos un seminario para la edición de vídeos educativos, también en el CAP de Alcalá de Henares. Editar vídeos no es fácil, cuando no fallan los programas, fallan los ordenadores o nos ofuscamos los editores. Antes de utilizar un vídeo con carácter educativo, los propios profesores hemos tenido que aprender.

### **Aplicación didáctica en el aula. Alumnos de 4º de E.S.O.**

Las imágenes de los vídeos pueden mostrar la realidad de los países cuyos socios trabajan con nosotros en este proyecto. Si a esto añadimos el uso del inglés como lengua franca, tenemos un material útil, un testimonio de primera mano que además, tiene aplicaciones prácticas en el aula de idioma. Si queremos entendernos unos con otros, tendremos que aprender inglés.

Para conocer la realidad europea no basta con un vídeo o dos, por eso procuramos apoyarnos en otras actividades y utilizar varios materiales. Antes de ver el

vídeo, los alumnos ya han trabajado con un mapa de Europa, distribuido por *Pearson Education* a los profesores de inglés.

Allí aparecen esquemáticamente, los datos principales de todos los países de la Unión y los países que se incorporaran próximamente: banderas, población, idioma, moneda... etc. Se incluyen, por supuesto, Rumania, Bulgaria y Lituania, este último incorporado recientemente a la Unión Europea.

Es conveniente que haya una primera aproximación a Europa, más tarde, se pedirá a los alumnos que desarrollen los datos de dos países, de los cuales uno tiene que ser socio en nuestro proyecto. Habrá puesta en común de las redacciones.

Antes de ver el vídeo, repartimos un cuestionario en inglés: Preguntamos por datos menos generales. Queremos centrarnos en Bulgaria. El uso de ejercicios que consisten en elegir la respuesta adecuada dando varias opciones o “multiple choice”, resulta muy adecuado. En estos casos, se suscita una cierta curiosidad por saber si se ha acertado en las respuestas.

Nos disponemos a ver el vídeo. Los subtítulos en inglés acompañan a las imágenes. Suena la música de las misteriosas voces búlgaras. El vídeo dura unos minutos y narra el itinerario seguido por alumnos y profesores de nuestro proyecto.

### **¿Por qué Bulgaria?**

Bulgaria es un país que se incorporará próximamente a la Unión y que sin embargo es desconocido para la mayoría de nosotros. Hay en Alcalá de Henares una población numerosa de búlgaros, poco organizados todavía, cuyos hijos acuden a nuestras aulas. Merece la pena acercarnos, aunque sea brevemente a la realidad de este país y sus gentes.

Bulgaria encierra misterio, tradición, folclore y religión, sobretodo religión, porque los búlgaros, son un pueblo profundamente religioso, que guarda celosamente sus tradiciones ortodoxas frente al turco. La religión conserva sus señas de identidad. Bulgaria mira hacia Europa, por más que no pueda ocultar su pasado bajo el yugo turco.

**No hay nada como viajar**

Gracias a un proyecto Comenius, un grupo de alumnos y profesores hemos podido conocer directamente la realidad de un país tan diferente y a la vez tan parecido al nuestro como Bulgaria. El viaje, las anécdotas, la convivencia en casa de otros alumnos, ha sido una experiencia inolvidable, una lección de tolerancia y buena educación para nuestros alumnos. Los profesores no están en el aula, bromean entre ellos, sonríen o no. Los profesores mostramos otra cara. Ellos se lo cuentan a sus compañeros y exhiben las fotografías de su visita.

Historia, religión, lengua extranjera, son algunas de las asignaturas en las que poder utilizar este material audiovisual. Merece la pena esforzarse. Resulta que la cámara de vídeo digital ha sido una buena inversión. Ahora todos quieren hacer vídeos de las actividades que realizan con sus alumnos, dentro y fuera del aula, aunque no pertenezcan a ningún proyecto europeo. De eso se trata también, de difundir las experiencias.